

# CERAMICHEATER7042CH

U7042CH



- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTIONS FOR USE



## SCHEMATISCHE DARSTELLUNG

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



### Deutsch

1. On/Off-Schalter
2. Thermostatregler
3. Kippsicherung

### Français

1. Interrupteur On/Off
2. Thermostat
3. Protection contre le basculement

### Italiano


1. Interruttore On/Off
2. Termostato
3. Dispositivo antiribaltamento

### English

1. On/Off knob
2. Thermostat knob
3. Tip over

## TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

<b>220-240 V</b>	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
<b>50 Hz</b>	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
<b>1800-2000 W</b>	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power
	Kaltluft/ Air froid/ Aria fredda/ Cold air Heizstufe/ Niveau de chauffage/ Livello di riscaldamento/ Heating level 1 (1000 W) Heizstufe/ Niveau de chauffage/ Livello di riscaldamento/ Heating level 2 (2000 W)

### Verkauf und Service

#### Distribution et service après-vente

#### Reparto vendita e servizio clienti

#### Sales and Service

##### Schweiz:

**Rotel AG**  
Parkstrasse 43  
5012 Schönenwerd  
Tel. +41 62 787 77 00  
office@rotel.ch

##### France:

**Rotel France SARL**  
313 route du Nant  
ZA de Magny  
01280 Prevessin-Moëns  
Tel +33 4 50 42 93 21  
office@rotelsuisse.fr

---



## Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

Deutsch.....	5
• Sicherheitshinweise.....	5
• Aufstellung des Gerätes .....	8
• Bedienung.....	8
• Reinigung und Pflege.....	8
• Entsorgung.....	9
Français.....	10
• Consignes de sécurité.....	10
• Placement de l'appareil.....	14
• Utilisation .....	14
• Nettoyage et entretien.....	14
• Élimination.....	15
Italiano.....	16
• Avvertenze di sicurezza .....	16
• Messa in uso dell'apparecchio .....	19
• Uso.....	19
• Pulitura e manutenzione .....	19
• Smaltimento .....	20
English .....	21
• Safety instructions.....	21
• Setting up the appliance.....	24
• How to use your fan heater.....	24
• Cleaning and care .....	24
• Disposal .....	25
D / F / I / E.....	26
• Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty .....	26

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.


- Gerät nie unbeaufsichtigt angeschlossen lassen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Lappen abwischen.
-  **Vorsicht!** Gerät niemals in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzen.
- Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.
- Beachten Sie, dass sich das Frontgitter stark erwärmen kann.
-  Niemals das Gerät mit Kleidungsstücken o.ä. zudecken. Eine Behinderung der Luftzirkulation kann zur Versengung und Geräteausfall führen!
- Nur dreipolige Verlängerungskabel verwenden.
- Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Zur Sicherheit ist in diesem Gerät ein Überhitzungsschutz eingebaut, der bei einer Funktionsstörung oder bei unsachgemäßem Gebrauch, Gebläse und Heizung ausschaltet. Beseitigen Sie die Ursache, die zur Überhitzung geführt hat, und lassen Sie das Gerät während ca. 30 Minuten abkühlen. Bei erneuter Inbetriebnahme den Thermostat wieder auf die gewünschte Einstellung bringen. Sollte das Gerät danach immer noch nicht funktionieren, benachrichtigen Sie bitte den zuständigen Kundendienst.
- Der Umkippschutzschalter auf der Unterseite des Heizlüfters trennt die Stromzufuhr, wenn dieser vom Boden gehoben wird. Dies bietet einen Schutz, wenn der Heizlüfter umkippt oder bewegt wird.
- Für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.

## • AUFSTELLUNG DES GERÄTES

- Zur Benutzung des Gerätes die Zuleitung ganz abwickeln und so legen, dass sie mit dem Gerät nicht in Berührung kommt. Nur dreipolige Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät mit allseitigem Abstand von mindestens 0,5 m zu Möbeln oder Wandflächen aufstellen. Vor dem Ausblasegitter einen noch grösseren Abstand einhalten, mindestens 1,0 m.
- Gerät nie auf langhaarigen Teppich stellen.

## • BEDIENUNG

- LINKER Drehschalter:
  - Mit dem linken Drehschalter können folgende Betriebsfunktionen eingestellt werden.
    - = Gebläse ausgeschaltet
    -  = Heizung ausgeschaltet (Kaltluft)
    - I = Heizung eingeschaltet (1000 W)
    - II = Heizung eingeschaltet (2000 W)
- RECHTER Drehschalter:
  - Thermostat = geregelter Betrieb, stufenlose Temperaturregelung von ca. 5° C bis 35° C.
  - Wird der Drehregler im Uhrzeigersinn gedreht, wird die Raumtemperatur erhöht. Ist die gewählte Raumtemperatur erreicht, schaltet der Regler die Heizung automatisch aus, und bei Absinken der Temperatur wieder ein.
  - ACHTUNG! Den Drehschalter nie über den spürbaren Anschlag hinausdrehen, in keiner Richtung.
- Die Kontrolllampe leuchtet während dem das Gerät in Betrieb ist.

## • REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor jeder Arbeit am Gerät den Netzstecker ziehen!
- Alle Schalter auf „0“ stellen, und das Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nie in Wasser tauchen. Das Gehäuse aussen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Wenn sich im Gerät Staub oder Flusen angesammelt haben, raten wir Ihnen, es mit dem Staubsauger zu reinigen.
- Nie irgendwelche Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.



- **ENTSORGUNG**

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.



**Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:**

**CE** 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)  
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.

- Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifier la tension. La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension de votre réseau.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide.
-  **Attention!** Ne jamais utiliser cet appareil à proximité directe d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Ne jamais poser l'appareil sur un tapis épais.
- Notez bien que la grille avant peut s'échauffer fortement si l'appareil fonctionne pendant une longue durée.
-  Ne jamais recouvrir l'appareil par des vêtements ou autres. Si la circulation de l'air ne peut se faire, l'appareil peut griller et tomber en panne.
- Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.


- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité correspondantes édictées pour les appareils électriques. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
- Des réparations non conformes aux règles de l'art peuvent exposer l'utilisateur à des risques considérables.
- Pour assurer sa sécurité, cet appareil est équipé d'une sécurité de surchauffe qui débranche le ventilateur et le chauffage dans le cas d'un dérangement de marche ou d'une utilisation non convenable. Supprimer, en conséquence, le facteur à l'origine de la surchauffe, et laisser refroidir l'appareil pour environ 30 minutes. Lors d'une nouvelle mise en service, replacer la manette de sélection sur la position souhaitée. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après cette opération, veuillez contacter le service après-vente compétent.
- La sécurité antibasculement dans la partie inférieure de l'appareil coupe l'alimentation électrique si le chauffage soufflant venait à basculer sur le sol. Ce mécanisme de sécurité se déclenche si le chauffage soufflant est déplacé ou se renverse.

- La maison Rotel n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un emploi erroné ou par une utilisation différente de celle qui est prévue dans le présent mode d'emploi.

## • PLACEMENT DE L'APPAREIL

- Pour l'utilisation, dérouler le cordon complètement de l'appareil et faire attention que le cordon soit à une distance suffisante des ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
- Utiliser uniquement des rallonges tripolaires.
- Placer l'appareil à une distance minimum de 0,5 m sur tous les côtés et par rapport aux meubles ou à la surface des murs. Ne jamais poser l'appareil sur un tapis épais.

## • UTILISATION

- Interrupteur tournant GAUCHE:
  - L'interrupteur tournant gauche vous permet de choisir les fonctions suivantes.
    - = Ventilateur déclenché
    -  = Chauffage déclenché (air froid)
    - I = Chauffage enclenché (1000 W)
    - II = Chauffage enclenché (2000 W)
- Interrupteur tournant DROIT:
  - Thermostat = marche réglée, réglage continu de la température d'environ 5° C à 35° C.
  - En tournant la manette du thermostat vers la droite, la température ambiante augmente. La température sélectionnée une fois atteinte, le thermostat déclenche le chauffage automatiquement et le remet en route si la température baisse.
  - **ATTENTION!** Ne jamais tourner la manette du thermostat au-delà de la butée en forçant, ni dans un sens, ni dans l'autre.
- La lampe témoin reste toujours allumée durant le fonctionnement de l'appareil!

## • NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant tout travail effectué sur l'appareil, débranchez-le!
- Amener tous les interrupteurs sur la position „0“ et laisser refroidir l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau; essuyer uniquement avec un chiffon humide. Ne pas employer de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.
- S'il y a accumulation de poussière ou de pluches dans l'appareil, nous vous recommandons de nettoyer avec l'aide d'un aspirateur.

- Ne jamais introduire des objets quelconques dans les ouvertures de l'appareil.

- **ÉLIMINATION**

- Pour une élimination dans les règles de l'art, veuillez remettre l'appareil à un revendeur, un responsable du service après-vente ou Rotel SA.
- Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être éliminés avec les déchets solides urbains normaux. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément pour optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux contenus dans la machine tout en évitant les risques potentiels pour la santé publique et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée figure sur tous les produits pour rappeler à leur propriétaire les obligations de tri sélectif des déchets. Pour de plus amples informations sur la mise au rebut correcte des appareils électroménagers, les consommateurs sont invités à contacter les autorités locales ou vendeurs d'électroménagers.

**Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :**



**CE** 2014/35/UE (Équipement basse tension)  
2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Controllare la tensione di rete. Essa deve corrispondere con quella indicata nella targhetta applicata sull'apparecchio.




- L'apparecchio in funzione dovrà essere tenuto costantemente sotto controllo.
- Evitare assolutamente di immergere l'apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida.
-  **Attenzione!** Non usare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non appoggiare l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- La griglia diviene molto calda quando l'apparecchio è in funzione.
-  Non coprire mai l'apparecchio con vestiti o simili. Un impedimento della circolazione dell'aria può portare a bruciature ed a guasti all'apparecchio.
- Impiegare unicamente prolunghe tripolari.
- Questo prodotto corrisponde alle misure relative di sicurezza per apparecchi elettrici. Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le riparazioni non appropriate possono provocare considerevoli danni all'utente.

- Per sicurezza a questo apparecchio è stata incorporata una termoprotezione, la quale disinserisce il ventilatore ed il riscaldamento in caso si verificasse un difetto di funzionamento o qualora l'apparecchio venisse utilizzato in modo inappropriato. Rimuovere la causa del surriscaldamento e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 30 minuti. Dopo la nuova messa in funzione, portare il termostato alla regolazione desiderata. Qualora il difetto non venisse causato attraverso aerazione insufficiente, lasciate controllare l'apparecchio immancabilmente da uno specialista.
- L'interruttore antiribaltamento sul lato inferiore del termoventilatore interrompe l'alimentazione di corrente quando viene sollevato dal pavimento. In questo modo si protegge il termoventilatore nel caso dovesse cadere o venga spostato.
- Non si assumono responsabilità per danni provocati da uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.

- **MESSA IN USO DELL'APPARECCHIO**

- Prima dell'uso dell'apparecchio, tirare fuori completamente la corda e state attenti che non tocchi l'apparecchio. Impiegare unicamente prolunghe tripolari.
- Situare l'apparecchio in modo tale che tutte le sue parti si trovino ad una distanza minima di 0,5 m dai mobili o dalle pareti. Non appoggiare l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.

- **USO**

- Manopola SINISTRA:
  - con la manopola sinistra possono essere preselezionate le funzioni indicate.
    - = Ventilatore disinserito
    -  = Riscaldamento disinserito (aria fredda)
    - I = Riscaldamento inserito (1000 W)
    - II = Riscaldamento inserito (2000 W)
- Manopola DESTRA:
  - Termostato = esercizio regolato, regolazione progressiva della temperatura da circa 5 C° a 35 C°.
  - Se la manopola selettiva viene rotata al senso orario, si ottiene un aumento della temperatura di ambiente. Non appena la temperatura di ambiente è stata ottenuta, il regolatore del riscaldamento si disinserisce automaticamente e si reinserisce quando la temperatura cade al di sotto del valore previsto.
  - **ATTENZIONE!** La manopola selettiva non deve essere mai rotata oltre la battuta percettibile in nessuna direzione.
- La lampada di controllo è sempre accesa mentre l'apparecchio è in funzione.

- **PULITURA E MANUTENZIONE**

- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Mettere l'interruttore in posizione „0“ e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Evitare assolutamente di immergere l'apparecchio in acqua, pulirla solo con una pezza umida. Non usare detersivi potenti o abrasivi.
- Se si depositano polvere o filuzzi nell'apparecchio, per pulirli vi consigliamo di usare l'aspirapolvere.

- Non inserire mai oggetti di qualsiasi genere nelle aperture dell'apparecchio.

## ● SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

**Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:**





**2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)**

**2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)**

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Make sure that the mains voltage is the same as the voltage specified on the appliance's rating label.
- Do not leave it unattended when it is plugged in.
- Never immerse the appliance in water, simply wipe it clean with a damp cloth.


-  **Caution!** Never use the appliance in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or swimming pools.
- Never stand the heater on long pile carpet.
- Please note that the front grille can become very hot.
-  Never cover the heater with clothing or similar items. If the circulation of air is obstructed, this may result in scorching or malfunction!
- Only use a three phase extension cable.
- This appliance complies with the relevant safety regulations for electrical appliances. Repairs on electrical appliances must only be carried out by qualified specialists.
- Incorrect repairs could lead to significant risks for the user.

- For safety reasons, this appliance has a built-in over-heating cut-out device, which switches off the fan and heating unit when there is a malfunction or if it is used incorrectly. Rectify the cause of the over-heating and leave the appliance to cool down for 30 minutes. When you start it again, reset the thermostat to the setting you want. If the appliance still does not work, please inform the responsible customer service office.
- The tip-over safety switch on the bottom of the fan heater automatically cuts off the power supply if the heater tips over.
- We cannot assume any liability for damages caused by incorrect use or any use not provided for in this manual.

## • SETTING UP THE APPLIANCE

- To use this appliance, completely uncoil the supply cable and lay it out in such a way that it does not come into contact with the appliance. Only use a three phase extension cable.
- The appliance must be placed at a distance of at least 0.5 metres from furniture and walls. Make sure that there is an even greater distance from the outlet grille, at least 1.0m.
- Never stand the heater on long pile carpet.

## • HOW TO USE YOUR FAN HEATER

- LEFT control knob:
  - You can use the left control knob for the following settings.
    - Fan switched off
    -  Heating switched off (cold air)
    - I Heating switched on (1000 W)
    - II Heating switched on (2000 W)
- RIGHT control knob:
  - Thermostat = regulated operation, fully adjustable temperature control from approx. 5°C to 35°C.
  - Turning the control knob in a clockwise direction increases the room temperature. Once the set room temperature is reached, the control unit automatically switches the heating off and then switches it back on again when the temperature cools down again.
  - **CAUTION!** Never turn the control knob further than the marked limit, in either direction.
- The warning light is always lit up when the appliance is operational.

## • CLEANING AND CARE

- Always unplug the appliance before carrying out any work!
- Set all the controls and switches to "0" and let the appliance cool down.
- Never immerse the appliance in water. Only use a damp cloth to wipe the outside of the housing. Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- If there is an accumulation of dust and fluff in the appliance, we advise you to remove it with a vacuum cleaner.



- Never stick an implement or object inside the openings of the appliance.

- **DISPOSAL**

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

**This appliance conforms to the following EU directives:**



**2014/35/EU (Low Voltage Directive)**

**2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)**

- **GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY**

- **3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS**

- **Garantieverpflichtung**

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

- **Obligation de garantie**

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

- **Impegno di garanzia**

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

- **Warranty commitment**

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

**Service:****Service après-vente:****Servizio clienti:****After-sales service:****Schweiz:****Rotel AG**

Parkstrasse 43

5012 Schönenwerd

Tel. +41 62 787 77 00

office@rotel.ch

**France:****Rotel France SARL**

313 route du Nant

ZA de Magny

01280 Prevessin-Moëns

Tel +33 4 50 42 93 21

office@rotelsuisse.fr